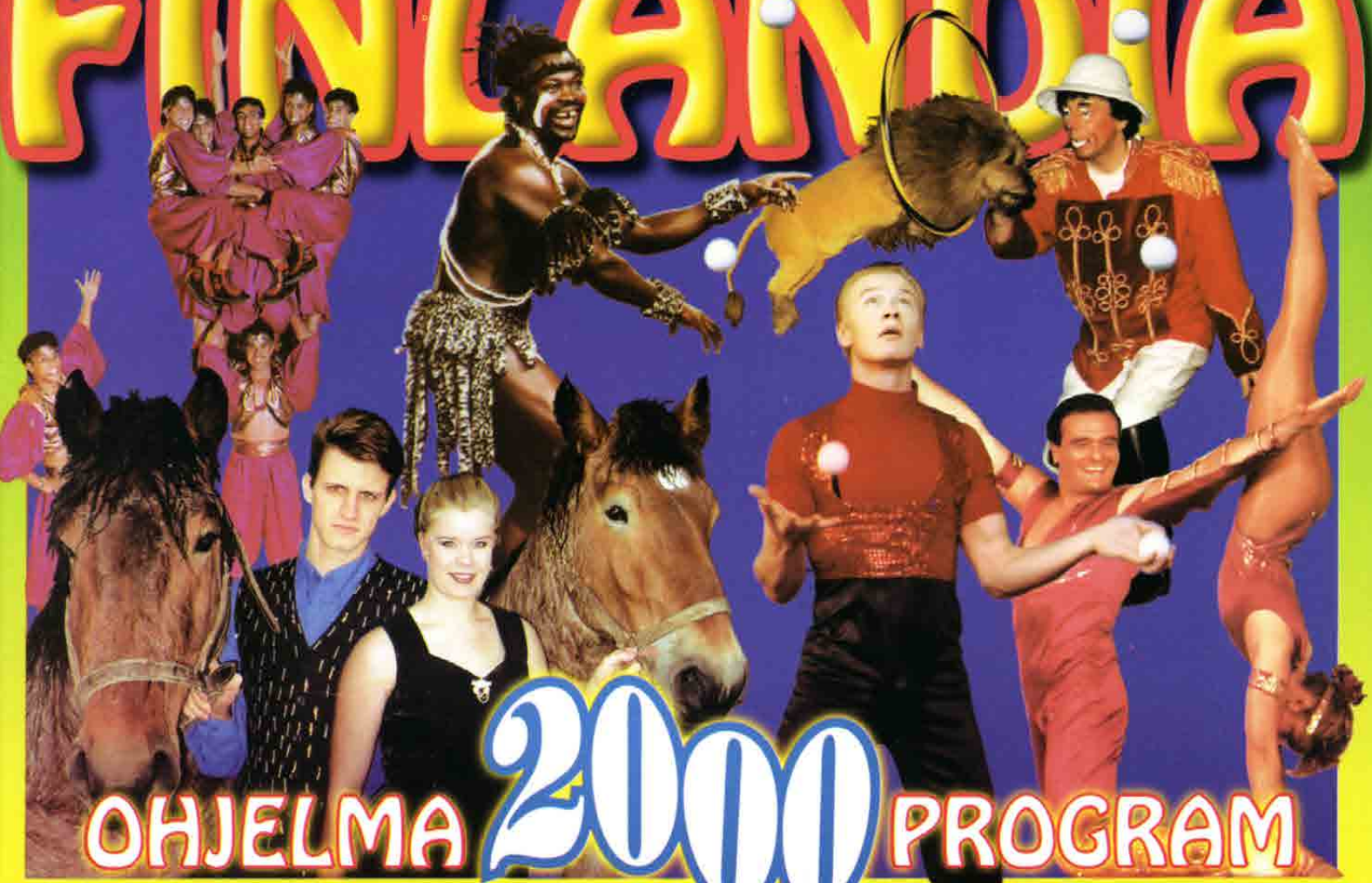
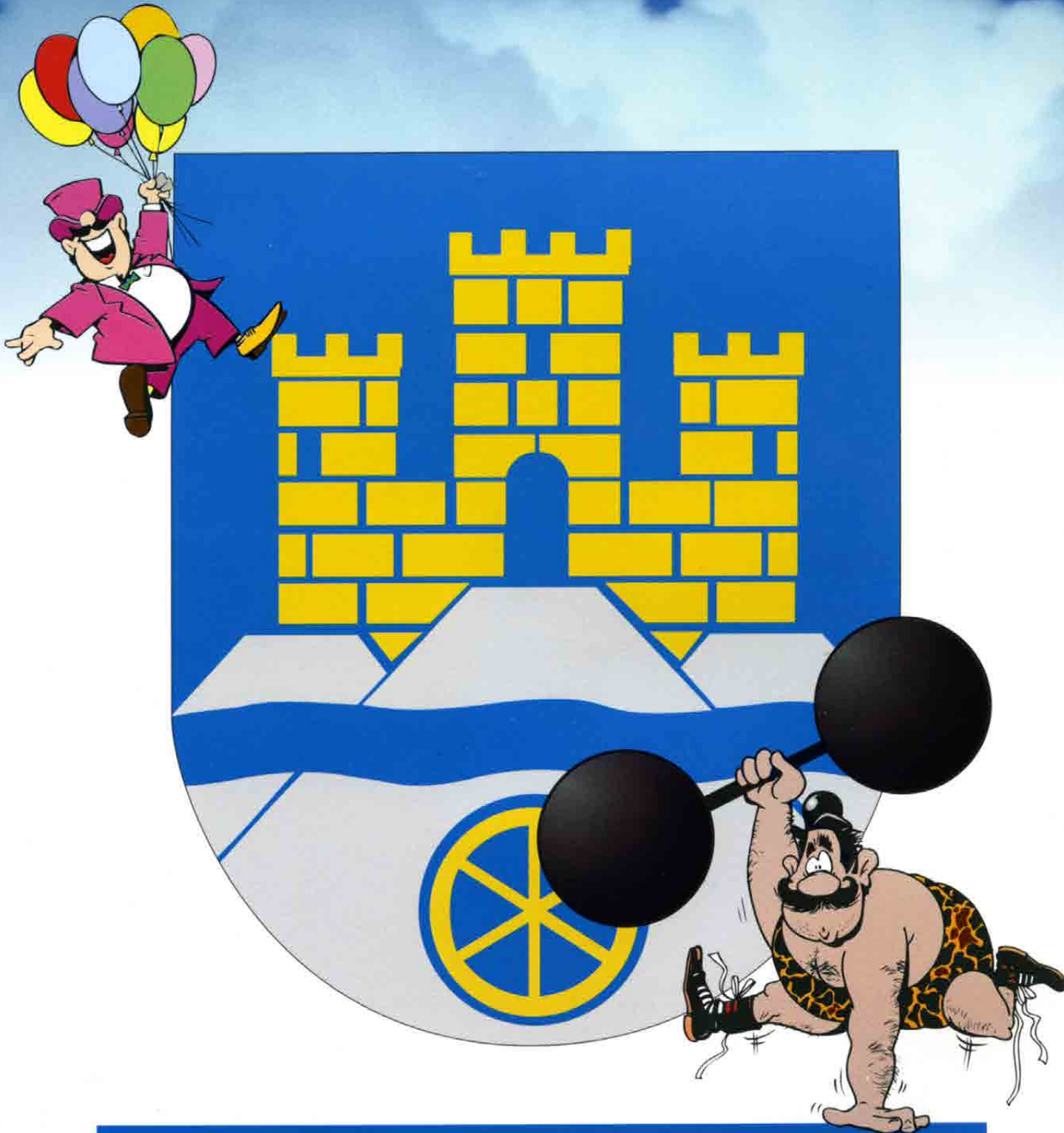


**KOKO
PERHEEN
SIRKUS-
JUHLA**



OHJELMA 2000 PROGRAM

Cirkusstaden! – Sirkuskaupunki!



Karis stad önskar Cirkus Finlandia
och alla dess åskådare ett glatt cirkusår 2000!
Karjaan kaupunki toivottaa Sirkus Finlandialle
ja kaikille sen katsojille iloista sirkusvuotta 2000!



RAKKAAT SIRKUKSEN YSTÄVÄT

KÄRA CIRKUSVÄNNER



Sirkus Finlandian suureen sirkusperheeseen kuuluvat sirkustaiteilijat ja Te sirkuksen ystävät. Pidimme ensimmäiset perhejuhlat 1976. Aika on kulunut nopeasti. Uuden vuosituhannen alkaessa tapamme jo 25. kerran.

Te olette tutustuneet noin 750 sirkustaiteilijaan maailman huipulta. Tunnetuin heistä on ehkä James Bondin elokuvassakin esiintynyt unkarilainen **Richter** norsuineen. Te olette nähneet Sirkus Finlandian areenalla myös kymmeniä suomalaisia kansainvälisesti tunnettuja sirkustaiteilijoita. Tunnetuin heistä on **Mika Häkkinen**, joka siirtyi paremmin palkattuun formulasirkukseen. Hänestä olisi tullut polkupyörineen maailmanluokan tähti myös perinteisessä sirkuksessa.

Tänä vuonna areenalla nähdään ennätysmäärä suomalaisia sirkustaiteilijoita. Nyt mukana ovat **Liina Aunola**, **Ulla Tikka** ja **Jernströmin** sisarukset **Anna**, **Heidi** ja ulkomailla jo mainetta niittänyt **Calle Junior**.

Sirkus Finlandian taiteilijat ovat tuoneet vaativan sirkustaiteen Suomessa koko perheen taitteeksi, joka on iloisempaa ja miellyttävämpää katseltavaa kuin tv-kanavien väkivaltaa lietsovat sarjafilmit.

Olen iloinen, että tulette vuodesta toiseen sirkuksen ihmeelliseen maailmaan aistimaan sen tunnelman, jonka vain sirkus voi tarjota.

Tervetuloa sirkuksen alkaneen vuosituhannen ensimmäisiin perhejuhliin ja uuteen suureen seikkailuun!

Cirkus Finlandias stora cirkusfamilj består av cirkusartister samt alla Ni, cirkusvänner. Vår första familjefest firades år 1976. Tiden har förlutit snabbt. I början av det nya årtusendet träffas vi för den 25:e gången.

Under årens lopp har ni redan hunnit bekantat er med ca 750 cirkusartister av världsklass. En av de mer kända är kanske ungraren **Richter** med sina elefanter, han medverkade i James Bond filmen Octobussy. I Cirkus Finlandias manège har ni också sett ett tiotal internationellt kända finländska cirkusartister. Kanske den mest kända av dem alla är **Mika Häkkinen**, men han bytte till den bättre betalda Formel 1 cirkusen. Han skulle säkert ha blivit en världs stjärna med sin cykel också i den traditionella cirkusen.

I år kommer ni att se ett rekordantal finländska cirkusartister. Där finns **Liina Aunola**, **Ulla Tikka** och syskonen **Jernström**, **Anna**, **Heidi** och **Calle Junior**, som redan skaffat sig ett namn ute i världen.

Cirkus Finlandias artister har medverkat till att den krävande cirkusunderhållningen i Finland blivit till hela familjens nöje vilket är merr angenäm än TV-serier som uppviglar till våld.

Jag är glad över, att Ni är efter år kommer till cirkusens underbara värld för att förnimma den stämningen, som endast cirkusen kan erbjuda.

Välkommen till en familjefest på början av nya årtusendet, och till ett nytt äventyr.

Carl-Gustav Jernström
Sirkustirehtööri
Cirkusdirektör

Sinun etusi Suomessa



Asiakasomistajana saat
S-Etukortilla 20 markan
alennuksen pääsylipusta
Sirkus Finlandiaan.



2000
SIRKUS
FINLANDIA



LARBI TRUPPEN

®

HESBURGER KOKO PERHEEN TAUKOPAIKKA!

Pidempikin reissu taittuu mukavasti, kun takapenkin väki ja vähän isommatkin odottavat seuraavaa pysähdyspaikkaa ja seuraavaa Heseä. Mukavia koko perheen hampurilaispaikkoja on jo noin 80 eri puolilla Suomea.

Tervetuloa herkuttelemaan!

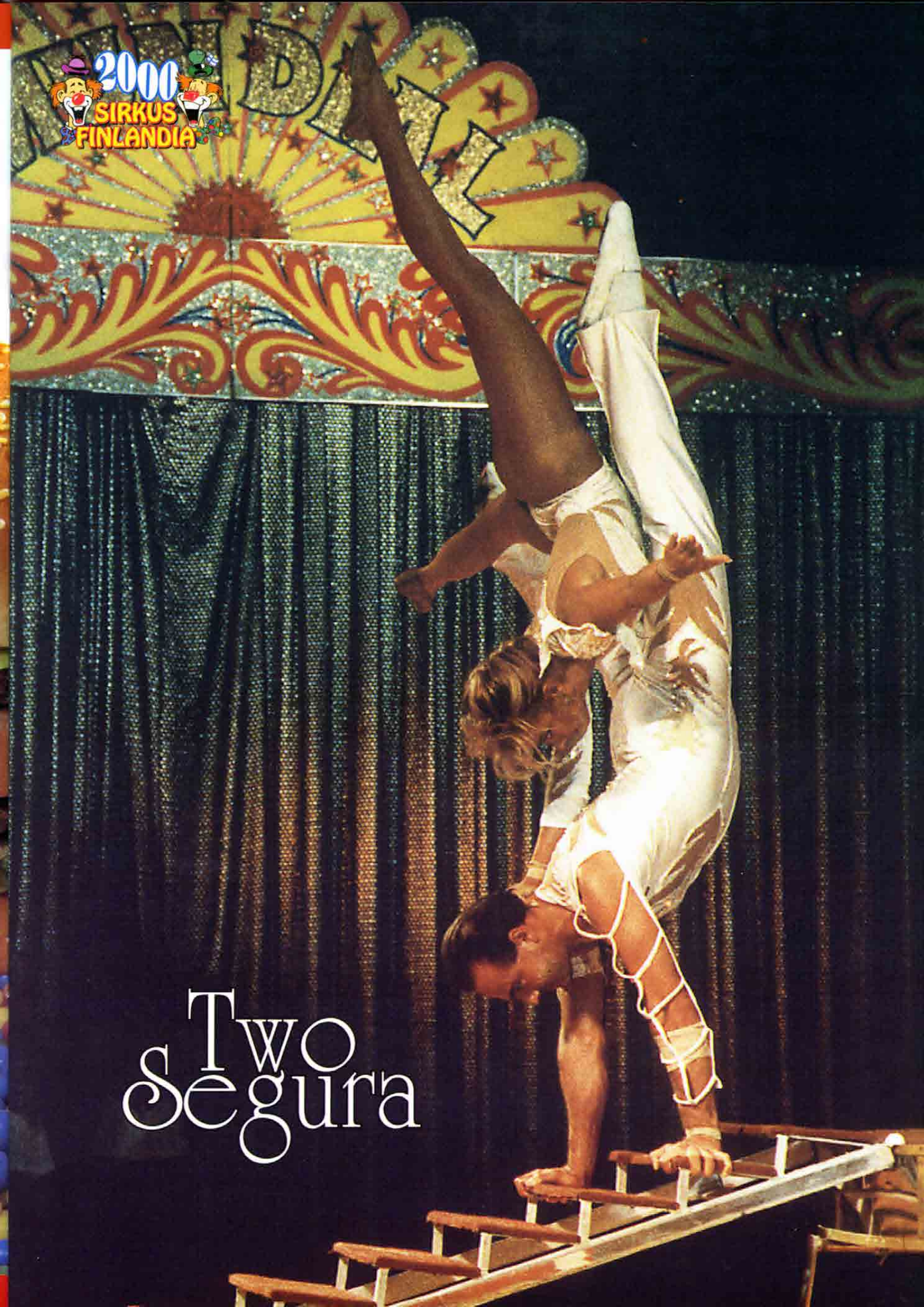
Hesburgerin löydät jo näiltä paikkakunnilta

Espoo, Forssa, Hamina, Helsinki, Huittinen, Hämeenlinna, Joensuu, Jyväskylä, Järvenpää, Kaarina, Kajaani, Karhula, Karkkila, Kemi, Kerava, Kokkola, Kotka, Kouvola, Lahti, Lappeenranta, Lieto, Lohja, Loimaa, Naantali, Nokia, Nousiainen, Nurmijärvi, Oulu, Paimio, Parainen, Piikkiö, Pirkkala, Pori, Porvoo, Pudasjärvi, Pälkäne, Raisio, Rauma, Riihimäki, Rovaniemi, Salo, Seinäjoki, Siilinjärvi, Tampere, Turku, Ulvila, Uti, Uusikaupunki, Valkeakoski

Hei liukua! Pallomereen on mukava sukeltaa pitkän autossa istumisen jälkeen. Kivoja peuhupaikkoja on jo useimmissa Hesburgereissa.



www.hesburger.fi



Two
Segura



Markku Aulanko
va sirkustaiteen lehtori
tillf. lektor i cirkuskonst



UUSIN EVÄIN UUELLE VUOSITUHANNELLE! MED NYA VINDAR TILL DET NYA ÅRTUSENDET!

Viime vuoden lopulla Taiteen keskustoimikunta teki merkittävän päätöksen. Se perusti asiantuntijaelimekseen sirkus- ja estraditaiteen jaoston.

Vuosien työ on johtanut tulokseen. Oma taidetoimikunta on ollut sirkus- ja estradiväen tavoitteena kautta vuosikymmenten, mutta nyt vakinaistettu jaostomalli tuntuu tämän hetken tilanteesta toimivammalta ja joustavammalta. Joka tapauksessa askel lokerosta "muut" on nyt otettu. Työtä tämän askeleen eteen ovat vuosien varrella tehneet monet, niin yhdistykset kuin yksityishenkilötkin. Kiitos kuuluu kaikille!

Sirkus Finlandia on tässä asennemuokkauksessa ollut avainasemassa pelkästään olemassaolollaan. Jo 25. sesonki on menossa. Sirkus Finlandia on suomalaisessa viihde-maailmassa muodostunut käsitteeksi.

Uuden jaoston perustaminen ei kuitenkaan ole ongelmallista. Kun perustetaan uusia organisaatioita, syntyy myös uusia rajapintoja ja näiden rajojen yli kulkevat marginaaliryhmät ovat helposti vaarassa joutua jälleen ryhmään muut. Niin kauan kuin taidetoimikuntalaitoksessa on eri taiteen aloilla omia taidetoimikuntia, joudutaan tekemään myös rajanvetoja. Uusi jaosto joutuukin varmaan pohtimaan, miten se tulkitsee sanaa sirkus.

Viime aikoina on käyttöön otettu termi uusi sirkus ja on sanottu, että Sirkus Finlandia on perinteisen tyylin sirkus. Sana uusi on tässä hieman harhaanjohtava. Jos katsotaan sirkuksen historiaa taaksepäin hieman enemmän kuin kymmenen vuotta niin huomataan, että esityksissä on ollut tanssijoita, on ollut juonellisia pantomiimeja lavasteineen. Jopa elokuvat ovat aikanaan kuuluneet sirkuksen ohjelmistoon ja lienevät näin olleet ensiaskel multimedian suuntaan. Itsekin muistan 70-luvulla nähneeni Suomessa Citta di Roma -sirkuksen, jonka toinen puolikausi muodostui Pinocchio-sadusta. Parikymmentä vuotta aikaisemmin ruotsalainen Zoo-sirkus oli esittänyt upean vesishow'n altaineen, värivaloineen, kanootteineen ja intiaaneineen. Sirkus onkin ollut varsin joustava foorumi ja antanut tilaa myös uusille kokeiluille.

Sirkus Finlandia on löytänyt oman tyyliinsä. Kutsutaan sitä sitten perinteiseksi tai ei, niin se on hyvin täyttänyt yleisönsä odotukset. Ohjelman taso on pystytty säilyttämään korkeana silloinkin kun kävijämäärä ei oikein olisi antanut siihen resursseja.

Sirkus oli pitkään Suomessa alamaissa ja alalla ei ollut minkäänlaista järjestelmällistä ohjausta. Pinnan alla kuitenkin kyti. Ensin sirkus saatiin mukaan Nuorison taide-tapahtumajärjestelmään ja 90-luvun alussa tuli voimaan laki taiteen perusopetuksesta, missä sirkus on nimeltä mainiten mukana yhtenä taidemuotona. Samaan aikaan on maahamme perustettu sirkuskerhoja ja -kouluja yhä kiihtyvällä vauhdilla. Nyt huomaamme yhtäkkiä, että Suomi on niitä harvoja maita, missä annetaan sirkusalalla tutkintoon johtavaa opetusta. Turun ammattikorkeakoulu on toiminut pioneerina. Opetuksen tasossa ja menetelmissä on toki kehittämisen varaa mutta pää on avattu.

Sirkus Finlandia on tukenut koulutusta omalta osaltaan luomalla yhteyksiä ja tarjoamalla harjoittelupaikkoja. Tänäkin vuonna mukana on sirkuslinjan opiskelija Liina Aunola. Monet sirkuslinjan opettajista ovat itsekin esiintyneet Sirkus Finlandian maneesissa.

Mainittakoon vaikkapa taikuri Markku Karvo, pyöräituri Heikki Leppävuori ja nuorallatanssija Laura Tikka. Yhteistyö toivottavasti jatkuu tulevaisuudessakin.

Omakin ensikäyntini sirkusmaneesissa tapahtui nimienomaan Sirkus Finlandiassa. Elettiin 1980-luvun alkua ja olin opettajan Linnanmäen sirkuskoulussa. Finlandian tullessa Helsinkiin pääsimme ryhmänä tekemään sinne pienen ohjelmanumeron. Tuo kurssi on jäänyt mieleen sen tähden, että joukkoon kuului pilke silmäkulmassa yksipyöräisellä ajava mutta myöhemmin suuremmat maneesit valloittanut Mika Häkkinen.

Toivon Sirkus Finlandian juhlakiertueelle menestystä ja esitän samalla kiitokseni sen vetäjille Kalle ja Leena Jernströmille!

Kirjoittaja valmiina parturoitavaksi Citta di Roman esityksessä 70-luvun puolivälissä.



Islutet av förra året fattade centralkommissionen för konst ett viktigt beslut. En sektion för sirkus- och estradkonst grundades till kommissionens expertisorgan. Årens arbete har lett till resultat. En egen konstkommission har varit syftet för sirkus- och estradfolket genom årtionden, men den nu fastställda sektionens modellen tycks vara den mest funktionella och flexibla i dagens situation. I alla fall har man nu tagit ett steg från facket 'de andra'. Genom åren har många, så föreningar som privata personer, arbetat för detta ändamål, ett stort tack till er alla!

I denna attitydsbearbetning har Sirkus Finlandia varit i en nyckelställning bara genom sin existens. Nuvarande säsongen är den 25:e i ordningen. Sirkus Finlandia har blivit ett begrepp inom det finländska underhållningslivet.

Att grunda en ny sektion kan vara problematiskt. Då man grundar nya organisationer, uppkommer också nya gränssytor och marginalgrupperna som går över dessa gränser blir lätt utsatta för faran att bli 'de andra'. Så länge det finns i konstkommissionsverket egna konstkommissioner för olika konstbranscher, är man tvungen att dra gränslinjer. Den nya sektionen kommer säkert att fundera på hur den skall tolka ordet sirkus.

På sistone har man tagit i bruk termen den nya sirkusen. Man har sagt att Sirkus Finlandia representerar den traditionella stilen. Ordet ny är litet vilseledande. Om man granskar sirkusens historia litet mera än tio år bakåt, märker man att det har funnits i framställningarna dansare och intrigerande pantomimer med scenanordningar. Även filmer har hört till sirkusens repertoar och tycks vara det första steget till multimedien. Jag själv minns att jag har sett i Finland på 70-talet Citta di Roma-cirkusen, vars andra akt bestod av sagan Pinocchio. Ett tjugotal år tidigare hade den svensk cirkusen Zoo uppfört en stilig vattenshow med bassänger, färgljus, kanoter och indianer. Cirkusen har varit ett ganska flexibelt forum och gett rum för nya experiment.



Sirkus Finlandia har hittat sin egen stil. Kallas det traditionellt eller inte, har den fyllt publikens förväntningar. Programmets nivå har hållits högt fast antalet besökare inte alltid gett resurser till detta.

I Finland har sirkusen varit länge under depression och det har inte funnits någon systematisk ledning i branschen. Någonting var på gång. Först fick man sirkusen med i ungdomens konstevenemangssystem och i början av 90-tal trädde lagen i kraft gällande grundläggande konstundervisning, i vilken sirkusen är nämnd som en av konstformerna. Samtidigt har man grundat cirkusklubbar och i skolor i vårt land i allt växande takt. Nu märker vi plötsligt att Finland är ett av de få länder, där man ger examensledande utbildning inom sirkusbranschen. Åbo yrkeshögskola har fungerat som pionjär. Nivån och metoderna av undervisningen bör man dock utveckla, men det är en bra början. Sirkus Finlandia har gett sitt stöd till utbildningen genom att skapa kontakter och erbjuda praktikantplatser. Liina Aunola, studerande inom cirkuslinjen, deltar i årets turné. Många av cirkuslinjens lärare har själv uppträtt i Sirkus Finlandias manegen t.ex. trollkarlen Markku Karvo, cykelexperter Heikki Leppävuori och lindanserskan Laura Tikka. Vi skall hoppas att samarbetet fortsätter.

Även mitt första besök i sirkusmanegen hände uttryckligen i Sirkus Finlandia. Det var i början av 1980-talet då jag arbetade som lärare i Borgbackens cirkusskola. När Finlandia kom till Helsingfors, fick vi som grupp framföra ett litet program. Den här kursen har blivit i mitt minne för att en medlem var pojken som cyklade enhjuling med glimten i ögat. Senare har han erövrat större maneger, nämligen Mika Häkkinen.

Jag önskar framgång till Sirkus Finlandias jubileumsturné och uttalar mitt tack till ledarna Kalle och Leena Jernström.

Linnanmäen Sirkuskoululaisia 80-luvun alussa. Opettajat oikealla Solmu Mäkelä ja Matti Karo, vasemmalla Markku Aulanko. Eturivissä kolmas lapsi vasemmalta on Mika Häkkinen.

Leaf

NYT
Uutuus

Leaf

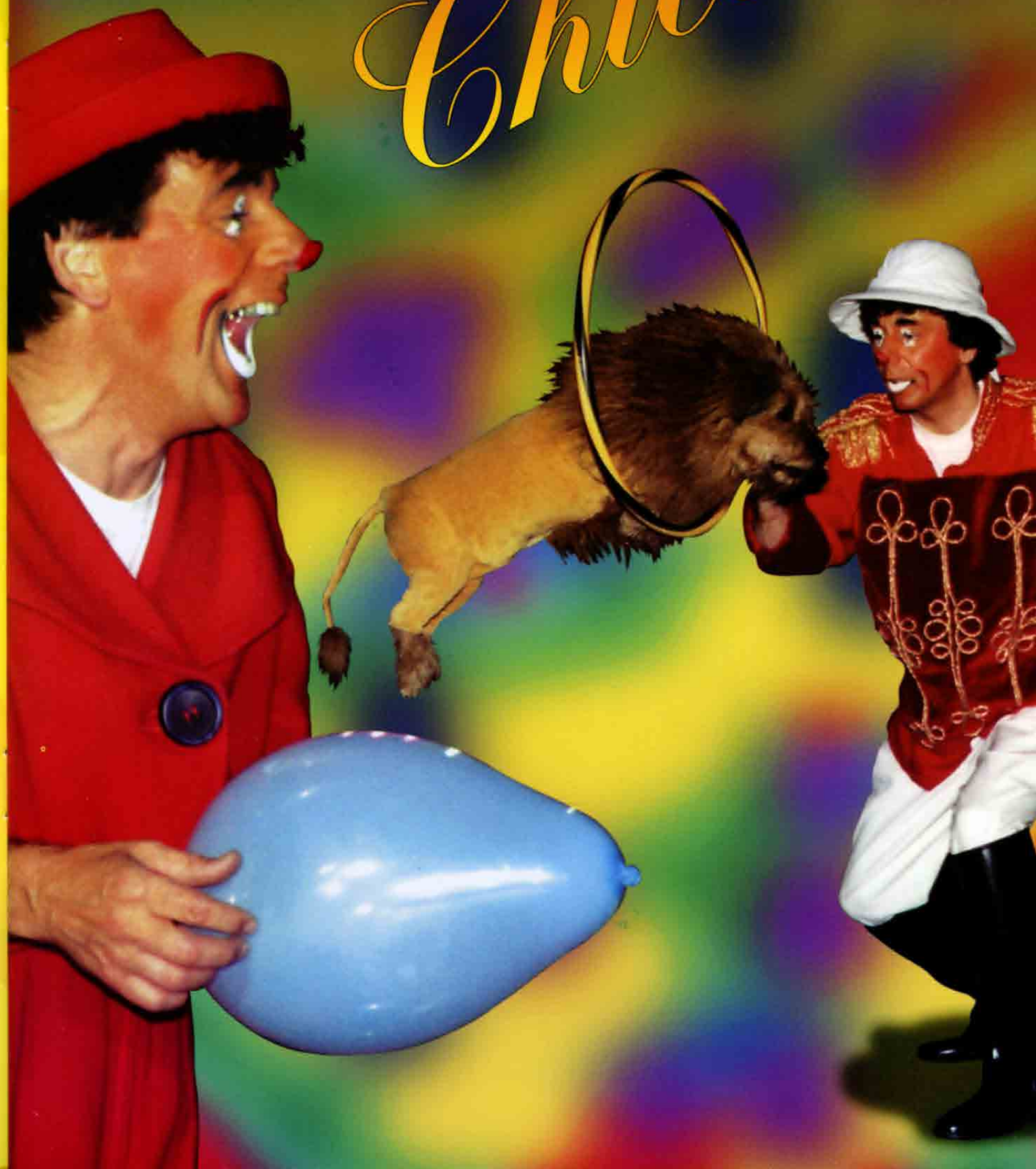
Kerros

AAKKOSET



2000
SIRKUS
FINLANDIA

Chico



Mannen i cirkustrapetsen

Text: Per Silja
Musik: Alfred Lee

Lycklig jag varit, men lyckan den far,
minnet är numera allt jag har kvar,
ensam i världen, bedragen och trist
jag tänker på flickan jag mist.
Åt henne min tro och min kärlek jag gav,
mer villigt har ingenting getts,
men tänk er, att ändå jag brädades av
en karl i en cirkustrapets.

(refräng)

Hej, han flög genom luften från ställningens spets,
han lekte med döden i luftig trapets,
så vig som en panter och svartögd och grann.
Min kärlek den rövade han.

Jag köpte biljetter till cirkus en kväll,
hon följde mig åt, och jag kände mig säll,
men hade jag anat, hur det skulle gå,
nog hade jag aktat mig då.
Han kom och han log från sin höga trapets,
av mindre har säkert en flicka förletts.
Hon klappade händer och ropade: Bra!
och den som var glömd, det var ja'.

(refräng) Hej, etc.

Att titta på honom hon aldrig blev mätt,
var afton hon skickade in en bukett.
Till den hade pengar hon lånat av mej.
Var det inte nedrigt, så säj?
Snart pratades överallt bara om dem.
I hemlighet hade mitt öde beretts:
hon rymde en natt från sitt ärbara hem
med hjälp av hans cirkustrapets.

(refräng) Hej, etc.

De reste tillsammans och delade allt.
Han festade om, och hon frös och hon svalt.
Han tvingade henne lära sig volter och tricks
- ett under, hon inte förgicks.
Jag hörde i går, att på cirkus de setts,
hon klädd i en rynkig och stoppad trika.
Och nu var det hon, som for runt i trapets,
men han stod bredvid och såg på.

(slutrefräng)

Hej, hon flög genom luften från ställningens spets,
hon lekte med döden i luftig trapets.
Därnadanför stod hennes tjockis till man -
min kärlek den rövade han.

Mies sirkustrapetsilla (vapaa suomennos)

Onnellinen olen ollut, mutta onni se meni,
muistot ovat nyt kaikki mitä on tallella,
yksin maailmassa, petettyä ja surullisena
ajatellen tyttöä, jonka olen menettänyt.
Hänelle annoin luottamukseni ja rakkauteni,
halukkaammin kuin mitään on annettu,
mutta ajatelkaahan, että kuitenkin minut syrjäytti
mies sirkustrapetsilla.

(kertosäe)

Hei, hän lensi ilman balki telineitten huipulta,
hän leikki kuolemalla korkealla trapetsilla,
niin notkeana kuin panteri ja mustasilmäisenä ja komeana.
Minun rakkauteni sen ryösti hän.

Ostin liput sirkukseen eräänä iltana,
tyttö seurasi minua sinne ja tunsin oloni ihmeelliseksi,
mutta jos olisin aavistanut, mitä tapabtuisi,
kyllä olisin ollut silloin varuillani.
Mies tuli ja hymyili korkealta trapetsiltaan,
pienemmästä on tyttö varmaan viety.
Hän taputti käsiään ja huusi: Hyvä!
ja se joka oli unohdettu, se olin minä.

(kertosäe) Hei, hän lensi...jne

Hänen katsomisestaan tyttö ei saanut tarpeekseen,
joka ilta hän läbetti miehelle kukkakimpun.
Siihen hän oli lainannut rahat minulta.
Eikö se ollut alentavaa, sanohan?
Pian puhuttiin kaikkialla vain heistä.
Salassa oli minun kottaloni valmistettu:
tyttö pakeni eräänä yönä kunnan kodistaan
miehen sirkustrapetsin avulla.

(kertosäe) Hei, hän lensi...jne

He matkustivat yhdessä ja jakoivat kaiken.
Mies juhli ja tyttö paleli ja vapisi.
Mies pakotti hänet oppimaan voltteja ja temppuja
- ihme ettei hän satuttanut itseään.
Kuulin eilen, sirkuksessa hänet oli nähty
pukeutuneena ryppyiseen ja topattuun trikooseen.
Ja nyt se oli hän, joka lensi ympäri trapetsia,
mutta mies seisoi sivussa ja katseli päältä.

(loppusäe)

Hei tyttö lensi ilman balki telineitten huipulta,
hän leikki kuolemalla korkealla trapetsilla.
Albaalla seisoi hänen paksukaisensa,
joka ryösti minun rakkauteni.



Liina Aunola

SEITSEMÄN HYVÄÄ
SYYTÄ PELLEN
HYMYYN.



2000
SIRKUS
FINLANDIA

SAMSON



FINLANDIA MILLENNIUM

FINLANDIAN SIRKUSORKESTERI

Johtajana:
Under ledning av:
PAWEL DRABARZ.

LIINA AUNOLA

Nuorta kauneutta
sirkuskupolin alla.
Skönhet och
Grace under
sirkuskupolen.

ILOTULITUSTA 2000 FYRVERKERI

FINLANDIA'S CIRKUSORKESTER

Aloittaa toisen osan.
Inleder andra
avdelningen.

ULLA TIKKA

Taidokas
suomalainen
nuorallatanssija.
Skicklig Finsk
lindansös.

GABI DONNERT

Aatelistet rotuhevoset
maneesissa.
Ädla rashästar i
frihetsdressyr.

VALENTINO
the human

SLINKY

Vallaton kaalimato.
Den finurliga
kålmask.

CALLE JERNSTRÖM JR

Ulkomaankiertueelta
jälleen Suomessa.
Efter utlandsturneér
äter i Finland.

GABI DONNERT

Loistavaa
kouluratsastusta.
En uppvisning
i den
"Högre Skolan"

TWO SEGURA

Maaailmanluokan
akrobaatit.
Akrobater
i världsklass.

ARDEN'S

Huippuluokan
ratsastajat.
Rytteri i
toppklass.

Kutsu
mestaruuskilpailuun.
Inbjudan till tävling
mästerskap i
AMATÖR-RIDNING:

AMATÖÖRI-RATSASTUS

Ota osaa!
Välkomna att
deltaga!

CHICO

Oikeassa paikassa,
oikeaan aikaan.
På rätt plats
i rätt tid.

SAMSON

Vahva kuin mikä!
Stark som
ett troll!

GRANDE FINALE

Seurue kiittää
käynnistäne,
TERVETULOA TAAS 2001!
Hela ensamblen tackar
för ERT BESÖK,
VÄLKOMMEN
ÅTER 2001!

LARBI TRUPPEN

Ilmiömäiset
akrobaatit.
Fenomenala
spring-
akrobater.

TAUKO 15 min. PAUS

SIRKUSKIOSKI

TERVETULOA ENNEN JA JÄLKEEN
NÄYTÖSTEN SEKÄ VÄLIAJOILLA

MAKEISIA, VIRVOITUSJUOMIA, POP CORNIA, JÄÄTELÖÄ, HATTAROITA, HOT DOGEJA, MATKAMUISTOJA YM.
KONFEKTYRER, LÄSKEDRYCKER, POP CORN, GLASS, SOCKERVADD, HOT DOGS, SOUVENIRER M. M.



SIRKUS FINLANDIA



Juontaja • Speaker
Anna Jernström

Ohjaus • Regi
Thord Junge



Naurettavan virkistävää!



© 1999 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola", Coca-Cola Contour -pullon muoto ja Coca-Cola Red Disc Icon ovat The Coca-Cola Company'n rekisteröimiä tavaramerkkejä. Kaikki oikeudet pidätetään.

2000
SIRKUS
FINLANDIA



Calle Jernström Jr



SILVER CLOWN -voittaja vuonna 1999.
Jälleen kotona menestyksekkään ulkomaan kiertueen jälkeen.



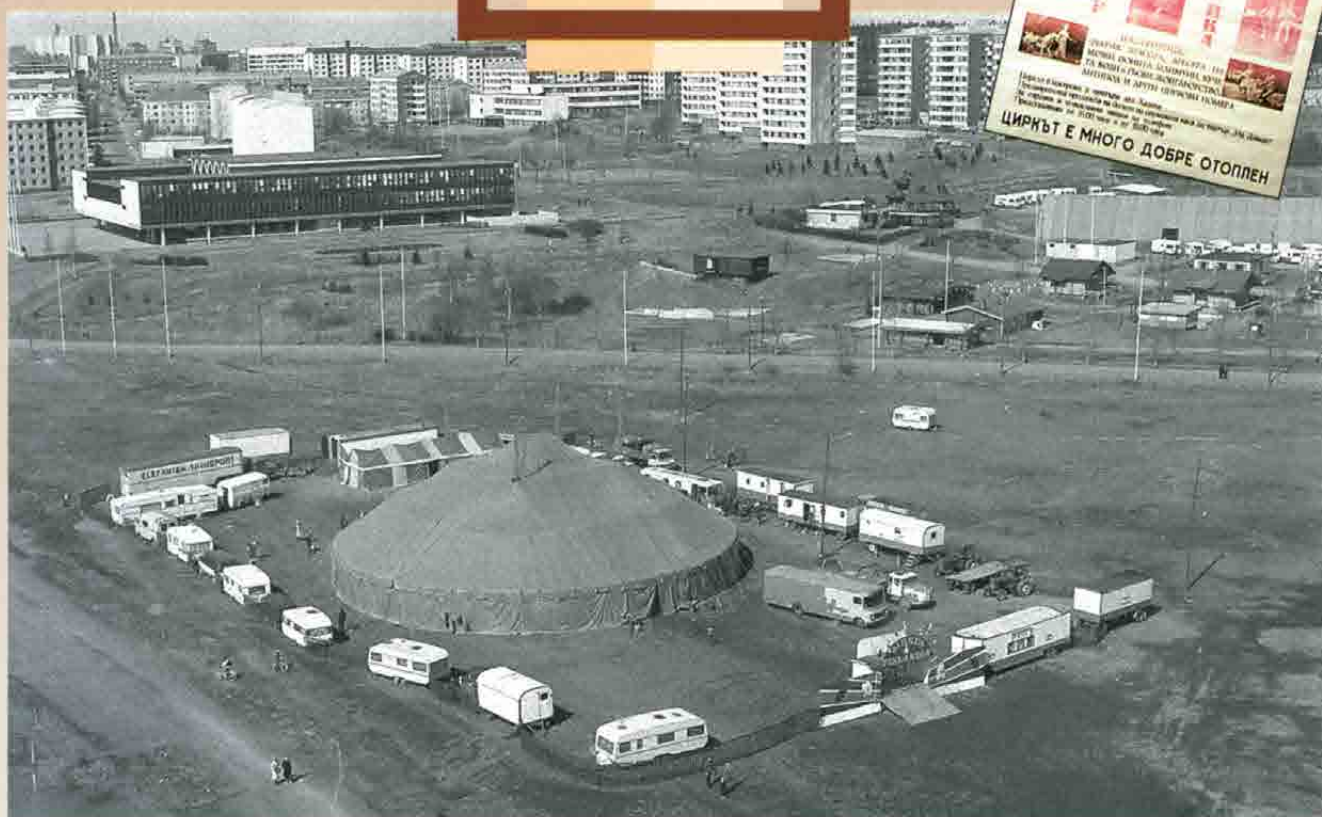
Ylh.: Kouvolaan Taikapäivillä 1985 vasemmalta Jukka Santanen, Solmu Mäkelä, Leksä Knuutinen, Seppo Puolakka, C.-G. Jernström ja Osmo Jokinen.

Oik.ylh.: Koko sirkus Joulupukin vieraana kesäkuussa 1998.

Oik.: Sirkus Finlandian juliste Bulgarian kiertueella 1989.

Alh.: Sirkus Finlandia Tampereen Jäähallin kentällä Kauppakoulun ja Vapaa-ajanmaan naapurina 1970-luvun loppupuoliskolla.

Muistoja vuosien varrelta . . .



GABI DONNERT

Yhtä makuja sirkusta.

(Itseasiassa neljää.)



Herkkuja huvin vuoksi.



ULLA TIKKA



Muistoja vuosien varrelta



Mieluisa vieras oli tasavallan
presidentin puoliso
rouva Tellervo Koivisto.

Ylb.: Rouva Koivistoa vuonna 1986
vastaanottamassa C.-G. Jernström
Annan ja Calle Jr:n kanssa.

Oik.: Altiassa rouva Koiviston ja
adjutantti seurassa C.-G. Jernström
ja Leena Juvakainen vuonna 1984.

Alb.: Vuonna 1984 Linnan
vastaanotolla C.-G. Jernström ja
Leena Juvakainen.

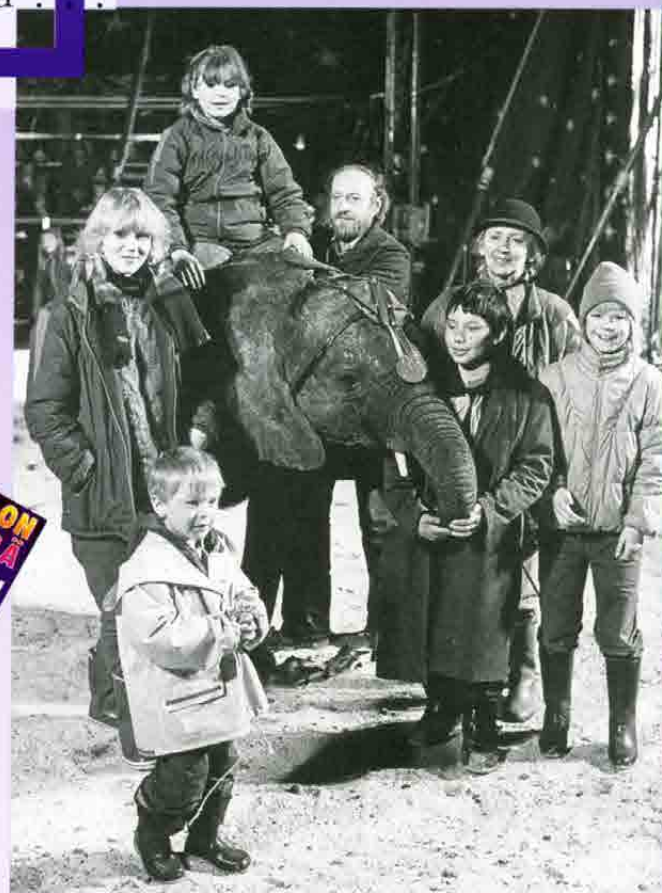


Arden's



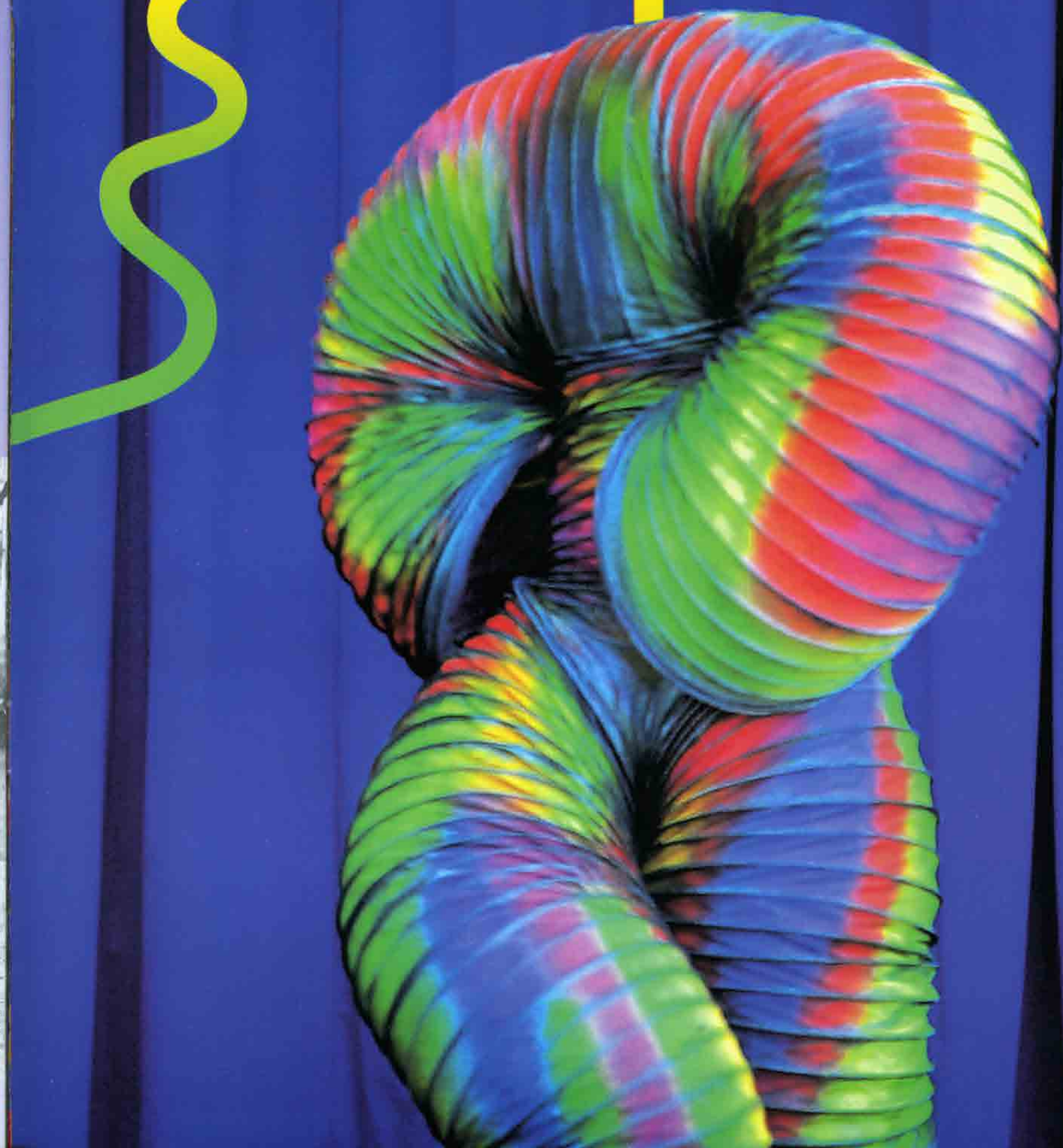
Sirkusperheen lapset oppivat eri
sirkusammatit automaattisesti.
Esiintymispelkoakaan ei tunneta.
Tässä Heidin ja Calle Jr:n
taidonnäytteitä 80-luvulta.

Muistoja
vuosien
varrelta.



Valentino the human

Slinky



2000 SIRKUS FINLANDIA



Jännittyneenä ja suurin odotuksin lähti C-G Jernström yhdessä elinkumppaninsa Leena Jurvakaisen kanssa ensimmäistä kertaa vuonna 1976 kiertueelle Sirkus FINLANDIA:n kanssa.

Sirkuksen lähtiessä jälleen liikkeelle, se on siis 25. kausi kun yritys kiertää ympäri koko maan. Kuluneitten vuosien aikana on suuri joukko taitavia taiteilijoita ja monia kauniita eläinnumeroita ehtinyt kulkea revyyinä uskollisten sirkuskävijöiden silmien editse etelän Hangosta pohjoisen Ivaloon. Sirkuksen johdolle on ollut itsestään selvää, että aina näytetään uusi ohjelma, jossa on huumoria, jännitystä ja mitä erilaisempia mielenkiinnon kohteita, jotta yleisö voi viedä kotiin mukanaan unohtumattomia sirkus-elämyksiä muistoissaan.

Paljon on tapahtunut sitten alkuvuosien - olosuhteisiin nähden vaatimattomista ohjelmista nykypäivän uudenaikaiseen sirkuslaitokseen. Kehitys on ollut suunnatonta, eikä vähiten mitä tulee tekniseen puoleen.

Kun tänään tulette sisään Sirkus FINLANDIA:n esityseläntaan, tulette eräiseen Euroopan uudenaikaisimmista sirkusteltoista. Nyt ei enää levitetä talttaa ulos maan päälle, ei lyödä enää moukarilla maahan rauta-ankkureita, jotka pitivät teltan paikallaan. Korkeita mastoja ei vedetä ylös kuorma-autolla kuten aikaisemmin. Nyt kaikki tapahtuu uudenaikaisen apuvälineiden avulla. Teltta lepää koko ajan erikoisvaunussa ja suuret mastot nousevat sisäänrakennettujen sähkömoottoreiden avulla. Telttamestariimme näyttää melkein tietokoneoperaattorilta, kun hän ohjauspöydän ääressä ohjaa mastoja täsmälleen oikeaan asentoon. Kaikki rauta-ankkurit pannan maahan painekompressorin avulla. Niitä varten on lisäksi erikoislaite, jolla ne vedetään maasta.

Hallinnollisella puolella on myös tehty suuria muutoksia, jotta se hyödyttäisi yritystä parhaalla tavalla. Sirkus FINLANDIA esitetään nyt yleisölle Oy Fincirk Ab:n nuoren johtajattaren Anna Jernströmin johdolla. Hän tekee pursuavalla innolla kaikkensa, jotta sirkus vastaisi niihin perinteisiin odotuksiin, jotka hän tietää yleisön asettavan käynnilleen Suomen ainoassa kansainvälisessä suursirkuksessa. Siksi hän matkustelee talvisin ympäri maailmaa, kuten kuluneena talvena muun muassa Amerikassa, Unkarissa ja Monte Carlon suuressa sirkusfestivaalissa. Anna on varmistanut, että hänellä on parhaat apulaiset, jotka voi saada. Näiden joukosta löydämme isä C.-G. Jernströmin, äiti Leenan, joka hoitelee suurta henkilökuntaa (yli 70 työntekijää 12 eri kansallisuudesta). Naapurimaastamme Ruotsista tulee Thord Junge, joka on ohjaaja ja myös markkinointipäällikkö, Italiasta tulee sirkuksen telttamestari Giovanni Jarz, vain muutamia taitavia työtovereita mainitaksemme.

MUTTA KAIKKEIN TÄRKEINTÄ SIRKUKSESSAMME OLETTE TE, RAKAS YLEISÖ!

Det var med spänning och förväntan som C-G. Jernström tillsammans med sin livspartner Leena Jurvakainen för första gången år 1976, gav sig ut på turné med sin Sirkus FINLANDIA.

När nu cirkusen ger sig ut med årets föreställning, så blir det den 25:e säsongen, som företaget turnerar runt hela landet. Under de gånga åren har en mängd skickliga artister och många av världens vackraste djurnummer hunnit passera "revy" för landets trogna cirkusbesökare från Hangö i söder till Ivalo i norr. Det har varit en självklarhet för direktionen att ständigt visa ett nytt program, fyllt av humor, spänning och attraktioner av udda karaktär, så att publiken kan gå hem med en oförglömlig cirkusupplevelse i minnet.

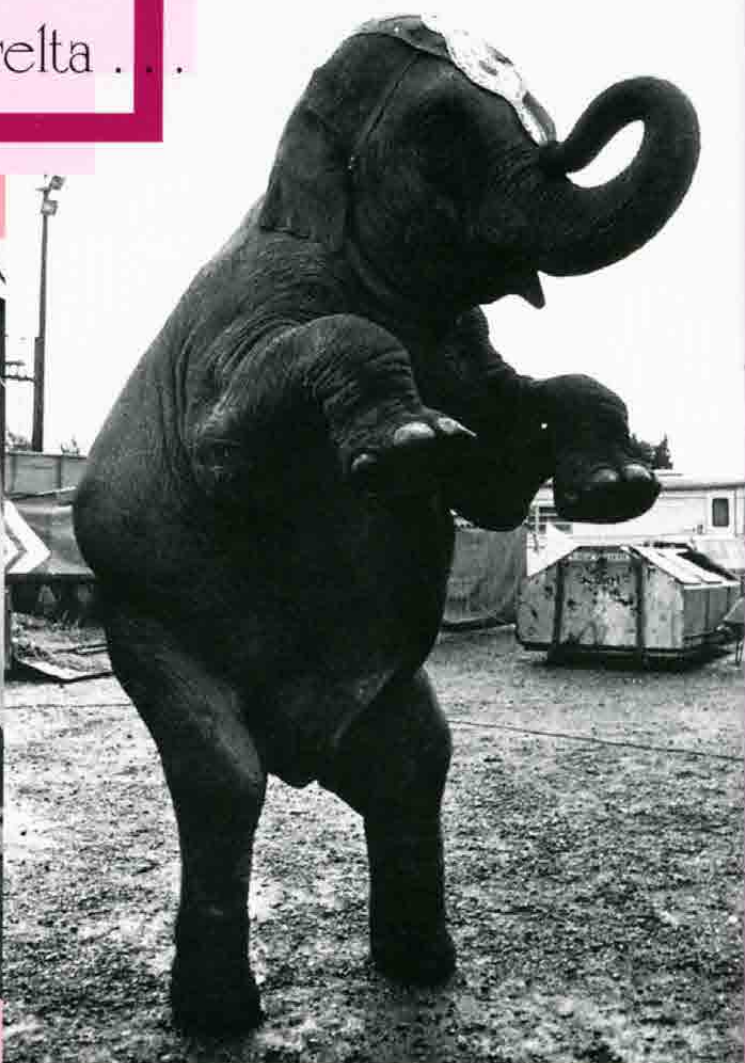
Men mycket har hänt sedan första årets förhållande vis blygsamma produktion och fram till dagens moderna cirkusetablisemang.

Utvecklingen har varit enorm, inte minst vad gäller den tekniska sidan, så när Ni idag går in i Sirkus FINLANDIA'S föreställningstält så är det i ett av Europas modernaste cirkustält. Här förekommer inte längre att tältet breds ut på marken, inga järnankare som håller det stora tältet på plats slås längre ned med släggor, de stora huvudmasterna dras ej heller upp med lastbilar såsom tidigare. Nej nu sker allt med en helt ny form av hjälpmedel, tältet vilar hela tiden i en speciell "bassäng" i en därför byggd specialvegn, de stora masterna går upp med hjälp av inbyggda elmotorer vilka är inbyggda i själva masten. Vår tältmästare ser nästan ut som en "dataoperatör", när han med hjälp av ett manöverbord dirigerar masterna i exakt rätt position, och alla järnankarna kommer ner i jorden med hjälp av en lufttrycks-kompressor. Det finns så ytterligare en specialmaskin, med vars hjälp de dras upp ur jorden.

På den administrativa sidan har även skett stora förändringar så det gangnar företaget på bästa. Sirkus FINLANDIA presenteras nu för den finska publiken av OY FINCIRK AB, under ledning av den unga direktisen ANNA JERNSTRÖM, vilken med sprudlande intresse gör allt för att cirkusen skall leva up till den traditionella förväntan, som hon vet att publiken ställer på ett besök i Finlands enda internationella storsirkus. Därför reser hon under vintern runt i hela världen, som t.ex. under den nu gångna vintern med besök i bl.a. Amerika, Ungern och den stora cirkusfestivalen i Monte Carlo. Men Anna har naturligtvis även försäkrat sig om att ha de allra bästa medhjälpare som går att få och bland dem finner vi pappa C-G. Jernström som cirkusens direktör, mamma Leena vilken tar hand om den stora personalen (med över 70 anställda från 12 olika nationer), från vårt grannland kommer Thord Junge som är regissör men även marknadschef, från Italien kommer cirkusens tältmästare Giovanni Jarz, detta för att nu en dast nämna några av många skickliga medarbetare.

MEN TROTS ALLT, DET VIKTIGASTE I VÅRT FÖRETAG ÄR NI KÄRA PUBLIK!





KIERTUE – TURNÉ

SU	09.04.	KARIS-KARJAA	16
TI	11.04.	EKENÄS-TAMMISAARI	19
KE	12.04.	NUMMELA	19
TO	13.04.	KARKKILA	19
PE	14.04.	FORSSA	19
LA-SU	15.-16.04	RIIHIMÄKI	LA 17
MA-TI	17.-18.04.	HÄMEENLINNA	SU 13 ja 17 MA 19 TI 16 ja 19
KE	19.04.	TURENKI	19
TO	20.04.	NASTOLA	19
PE	21.04.	ORIMATTILA	18
LA	22.04.	LOVISA-LOVIISA	16
SU-MA	23.-24.04.	KOTKA	SU 18 MA 14 ja 18
TI	25.04.	HAMINA	19
KE	26.04.	MYLLYKOSKI	19
TO	27.04.	KUUSANKOSKI	19
PE-LA	28.-29.04.	KOUVOLA	PE 19 LA 13 ja 17 13 ja 17
MA	01.05.	HEINOJA	19
TI	02.05.	SYSMA	19
KE	03.05.	VAAKSY	19
TO	04.05.	JÄMSÄ	19
PE	05.05.	ORIVESI	19
LA	06.05.	MANTTÄ	17
SU	07.05.	KEURUU	17
MA	08.05.	VIRRAT	19
TI	09.05.	PARKANO	19
KE	10.05.	JALASJÄRVI	19
PE	12.05.	LAHIA	19
LA	13.05.	LAPUA	17
MA	15.05.	ÄLÄJÄRVI	19
TI	16.05.	AHTARI	19
KE	17.05.	SAARIJÄRVI	19
TO	18.05.	AANEKOSKI	19
PE	19.05.	PALOKKA	19
LA	20.05.	LAUKAA	17
SU	21.05.	SUONENJOKI	17
MA	22.05.	PIEKSÄMÄKI	19
TI	23.05.	VARKAUS	19
KE	24.05.	LEPPÄVIRTA	19
TO-SU	25.-28.05.	KUOPIO	TO-PE 19 LA-SU 13 ja 17
MA	29.05.	SIILINJÄRVI	19
TI	30.05.	NILSIÄ	19
KE	31.05.	LAPINLAHTI	19
TO	01.06.	KIURUVESI	19
PE	02.06.	IISALMI	19
LA	03.06.	SOTKAMO	19
SU	04.06.	KAJAANI	19
MA	05.06.	PUDASJÄRVI	19
KE	07.06.	TORNIO	19
TO-PE	08.-09.06.	KEMI	TO 19 PE 16 ja 19 LA 19
LA-MA	10.-12.06	ROVANIEMI	SU-MA 16 ja 19
TI	13.06.	PELLO	19
KE	14.06.	KOLARI	19
TO	15.06.	MUONIO	19
PE	16.06	KITTILÄ	19
SU	18.06.	SODANKYLÄ	19
MA	19.06.	IVALO	19
KE	21.06.	KEMIJÄRVI	19
TO	22.06.	SALLA	19
LA-SU	24.-25.06.	KUUSAMO	LA 16 SU 16 ja 19
MA	26.06.	POSIO	19
TI	27.06.	TAIVALKOSKI	19
KE	28.06.	ÄMMANSAARI	19
TO	29.06.	KUHMO	19
PE	30.06.	NURMES	19

LA SU MA-TO	01.07. 02.07. 03.-06.07.	LIEKSA ENO JOENSUU	19 19 MA 19
PE SU MA TI KE-TO	07.07. 09.07. 10.07. 11.07. 12.-13.07.	OUTOKUMPU ILOMANTSI TOHMAJÄRVI KITEE SAVONLINNA	TI-TO 16 ja 19 19 19 19 KE 19
PE LA SU MA TI-KE	14.07. 15.07. 16.07. 17.07. 18.-19.07.	KERIMÄKI PARIKKALA IMATRA JOUTSENO LAPPEENRANTA	TO 16 ja 19 19 19 19 TI 19
TO PE SU MA-KE	20.07. 21.07. 23.07. 24.-26.07.	SAVITAIPALE MÄNTYHARJU MIKKELI JYVÄSKYLÄ	KE 16 ja 19 19 16 ja 19 MA 19
PE LA SU MA TI KE TO PE-SU	28.07. 29.07. 30.07. 31.07. 01.08. 02.08. 03.08. 04.-06.08.	NIVALA YLIVIESKA KALAJOKI OULAINEN KEMPELE II HAUKIPUDAS OULU	TI-KE 16 ja 19 19 19 19 19 19 PE 19
MA TI KE TO PE SU MA-KE	07.08. 08.08. 09.08. 10.08. 11.08. 13.08. 14.-16.08.	RAAHE KOKKOLA JAKOBSTAD-PIETARSAARI NYKARLEBY KAUHAVA SEINÄJOKI VAASA	LA-SU 16 ja 19 19 19 19 19 16 ja 19 MA 19
TO PE LA MA-TI	17.08. 18.08. 19.08. 21.-22.08.	NÄRPES KRISTIINANKAUPUNKI KAUHAJOKI RAUMA	TI-KE 16 ja 19 19 19 MA 19
KE TO PE-SU	23.08. 24.08. 25.-27.08.	EURA HARJAVALTA PORI	TI 16 ja 19 19 PE 19
MA TI KE-SU	28.08. 29.08. 30.08-03.09.	LAITILA LIETO TURKU	LA-SU 13 ja 17 19 KE 19
MA TI KE TO PE LA SU MA TI KE-SU	04.09. 05.09. 06.09. 07.09. 08.09. 09.09. 10.09. 11.09. 12.09. 13.-17.09.	SALO SOMERO LOIMAA HUITTINEN VAMMALA KYÖSKOSKI YLOJÄRVI NOKIA PIRKKALA TAMPERE	LA-SU 13 ja 17 19 19 19 19 19 19 19 19 KE 19
MA TI KE TO PE SU MA TI KE TO PE SU MA TO-SU	18.09. 19.09. 20.09. 21.09. 22.09. 24.09. 25.09. 26.09. 27.09. 28.09. 29.09. 01.10. 02.10. 05.10.-05.11.	KANGASALA VALKEAKOSKI HYVINKÄÄ JÄRVENPÄÄ KERAVA PORVOO MÄNTSÄLÄ SIPOO NURMIJÄRVI KLAUKKALA KAUNIAINEN LOHJA KIRKKONUMMI HELSINKI	TO-PE 16 ja 19 LA-SU 13 ja 17 19 19 19 13 ja 17 19 19 19 19 19 13 ja 17 MA-PE 19 LA-SU 13 ja 17

Sirkus todistaa, että eri rotuihin,
uskontokuntiin ja kansallisuuksiin
kuuluvat ihmiset voivat työskennellä yhdessä ja tuottaa
toisille ihmisille iloa.
Cirkus bevisar, att människor av olika raser, religioner och
nationaliteter kan samarbeta för att bereda andra glädje.
- *Paavi Paavali VI*

Se joka ei välitä käydä sirkuksessa tai teatterissa ei ole enempää kristitty kuin pakanakaan, vaan idiootti.
Den som icke bryr sig om att gå på cirkus eller teater är varken kristen eller hedning utan idiot.
- *Bernard Shaw*

Oi te klovnit, mitä olenkaan teille velkaa viisauksistanne ja typeryyksistänne! Kun eräs teikäläinen kerran karrikoi
minua areenalla, silloin tunsin päässeeni suureen suosioon. Kansa alkoi arvostaa minua, ja kun suuri sota alkoi, se
luotti minuun.
O ni clowner, vad är jag icke skyldig er för en visdom och er enfald. När en av er en gång karikerade mig på arenan,
då visste jag att jag blivit populär. Folket började visa aktning för mig, och när det stora kriget började litade man
på mig.
- *Lloyd George*

En tiedä tarkalleen, mitä sirkus minulle antoi, paitsi että näin siellä ihmisiä, jotka hymyillen asettavat jopa henkensä
alttiiksi viihdyttääkseen lähimmäisiään. Mutta luulen, että se riittääkin.
Jag vet icke exakt vad cirkus gav mig, förutom att jag där såg människor som leende riskerade sitt liv för att roa sin
nästa. Men jag tror att jag detta är tillräckligt.
- *Maxim Gorki*

Sirkus on ainoa vuosisatoja vanha ilo, joka on rahalla ostettavissa. Se on myös ainoa tuntemani näytelmälaji, joka
katsojalle antaa todella onnellisen unen tunteen.
Cirkus är det enda århundraden gamla nöje som kan köpas för pengar. Det är också det enda skådespel jag känner,
som ger känslan av en verkligt lycklig dröm.
- *Ernest Hemingway*

Poliittisen toimintani johdosta minulla on harvoin mahdollisuus mennä teatteriin, mutta silloin kun voin, menen
sirkukseen. Minusta on hauska nähdä, kuinka ihmiset nauravat klovnin vitseille ... ja minä nauran heidän kanssaan.
På grund av min politiska verksamhet har jag blott sällan möjlighet att besöka en teater, men när jag bara kan går
jag på cirkus. Det bereder mig nöje att se åskådarna skratta åt clownernas vitser ... och jag skrattar med dem.
- *Briand*

Joillekin se on koti, toisille mainetta, jännitystä,
monille kohtalo.
För några är det ett hem, för andra är det ära,
spänning, för många är det ödet.
- *Cecil B. De Mille*

